

la puso en cinta, y con todo no la amó, pues la dixo (a): "veis ahí á tu esclava, „ en tu poder está, haz de ella lo que te „ pareciere:" así que es varon, que útilmente usa de las mugeres, de la suya con templanza, de la esclava por obediencia, y de ninguna con destemplanza.

CAPÍTULO XXVI.

De la palabra que dió Dios á Abraham, en que siendo él anciano, y Sara estéril, le promete un hijo de ella, y le hace padre y cabeza de las gentes, y la fe de la promesa la confirma y sella con el sacramento de la Circuncision.

Despues nació Ismael de Agar, en el qual pudo sospechar Abraham que se cumplió lo que Dios le habia prometido, quando tratando de adoptar uno de los criollos de su casa, le dixo el Señor:

(a) Genes. cap. 16. *Ecce ancilla tua in manibus tuis, utere ea quomodo tibi placuerit.*

"no será este criollo tu heredero, sino „ uno que saldrá de tus entrañas, éste será „ tu heredero (a). " Para que no imaginase que esta promesa se habia cumplido en el hijo que habia tenido en la esclava; siendo ya de noventa y nueve años, se le apareció el Señor, y le dixo (b): "Yo soy

(a) Genes. cap. 15. *Non erit hæres tuus hic, sed qui exiet de te, ille erit hæres tuus.*

(b) Genes. cap. 17. *Ego sum Deus, place in conspectu meo, et esto sine querela, et ponam testamentum meum inter me, et inter te, et implebo te valdè; et procidit Abraham in faciem suam, et locutus est illi Deus, dicens: et ecce ego testamentum meum tecum, et eris pater multitudinis gentium, et non appellabitur adhuc nomen tuum Abram, sed erit nomen tuum Abraham, quia patrem multarum gentium posui te, et augebo te valdè, et ponam te in gentes, et Reges ex te exhibunt, et statuam testamentum meum inter me, et te, et inter semen tuum post te generationes eorum in testamentum æternum, ut sim tibi Deus, et semini tuo post te: et dabo tibi, et semini tuo post te terram, in qua incola es, omnem terram Chanaan in possessionem æternam, et ero illis Deus: et dixit Deus ad Abraham: tu autem testa*

„Dios , procura ser agradable en mi acatamiento , vivir irreprehensible , y pon-

mentum meum conservabis inter me , et vos , et inter semen tuum post te in generationes suas. Et hoc est testamentum meum , quod conservabis inter me , et vos , et inter semen tuum post te in generationes suas. Circumcidetur omne vestrum masculinum , et circumcidemini in carne præputii vestri , et erit in signum testamenti inter me , et vos , et puer octo dierum circumcidetur , vestrum omne masculinum in progenies vestras. Vernaculus , et emptitius ab omni filio alienigena , qui non est de semine tuo , circumcissione circumcidetur , vernaculus domus tuæ , et emptitius , et erit testamentum meum in carne vestra in testamento æterno , et masculus , qui non fuerit circumcissus carne præputii sui octavo die , interibit anima illa de genere ejus , quia testamentum meum dissipabit : et dixit ad Abraham : Sarai uxor tua non appellabitur nomen ejus ultra Sarai , sed Sara erit nomen ejus : benedicam autem illam , et dabo tibi ex ea filium , et benedicam illum , et erit in nationes , et Reges gentium ex eo erunt : et procidit Abraham super faciem suam , et risit : et dixit in animo suo , dicens : si mihi centum annos habenti nascetur filius ? etsi Sara annorum nonaginta pariet ? Dixit autem Abraham ad Deum : Ismael hic vivat in conspectu tuo : dixit autem Deus

„dré mi testamento y pacto entre mí y tí,
 „y te multiplicaré extraordinariamente:
 „postróse Abrahan con el rostro hácia la
 „tierra , y le habló el Señor , diciendo:
 „ved aquí , que yo hago mi pacto contigo , y serás padre y cabeza de muchas
 „gentes , y no será mas ya tu nombre
 „Abran , sino que te llamarás Abrahan ,
 „porque te he constituido padre de muchas naciones , te multiplicaré grandemente ; te haré xefe y cabeza de las naciones , y procederán de tí Reyes ; haré
 „mi pacto entre mí y tí , y entre tu descendencia despues de tí por sus generaciones con pacto eterno que seré tu Dios,

ad Abraham : Ita , ecce Sara uxor tua pariet tibi filium , et vocabis nomen ejus Isaac , et statuam testamentum meum ad illum in testamentum æternum , et ero illi Deus , et semini ejus post illum : de Ismael autem ecce audivi te : ecce benedixi eum , et amplificabo , et multiplicabo illum valde : duodecim gentes generabit , et dabo illum in gentem magnam : testamentum autem meum statuam ad Isaac , quem pariet tibi Sara in tempore hoc ad annum sequentem.

„ y de tus descendientes despues de tí : y
 „ te daré á tí y á tus sucesores despues de
 „ tí, esta tierra en que vives ahora peregrino,
 „ es á saber , toda la tierra de Canaam en
 „ posesion perpetua , y seré su Dios de
 „ ellos. Y dixo Dios á Abrahan : y tú
 „ guardarás mi pacto , y tu descendencia
 „ despues de tí por sus generaciones ; y
 „ este es el pacto que habeis de guardar
 „ entre mí y vosotros , y entre tu des-
 „ cendencia despues de tí por sus genera-
 „ ciones. Se circuncidará qualquiera varon
 „ que hubiere entre vosotros , y os cir-
 „ cuncidareis en la carne de vuestro pre-
 „ pucio , y servirá en señal del pacto que
 „ hay entre mí y vosotros. Todo infante
 „ que tuviere en vuestras generaciones ocho
 „ dias, circuncídese , ya sea nacido en ca-
 „ sa , ó esclavo comprado de qualquiera
 „ extraño , aunque no sea de tu sangre,
 „ se circuncidará , y estará la señal de mí
 „ pacto en vuestra carne en convencion
 „ perpetua. Y el infante que no estuviere

„ circuncidado en la carne de su prepucio
 „ al octavo día , será excluida aquella al-
 „ ma de su pueblo , porque no guardó mi
 „ pacto. Y dixo Dios á Abrahan : Sarai , tu
 „ muger, no se ha de llamar de aquí adelan-
 „ te Sarai , sino Sara. Yo la echaré mi bendi-
 „ cion , y te daré en ella un hijo , y será
 „ cabeza de muchas naciones , y descen-
 „ derán de él Reyes , Caudillos y Xefes
 „ de naciones. Postróse Abrahan con el
 „ rostro hácia la tierra , rióse , y dixo en
 „ su corazon : ¡que siendo yo de cien años
 „ he de tener hijo , y siendo Sara de no-
 „ venta ha de parir! Y dixo Abrahan á
 „ Dios : viva, Señor , este Ismaél , de ma-
 „ nera que agrade en tu acatamiento, y di-
 „ xo Dios á Abrahan : bien está, ved aquí
 „ que Sara tu muger te parirá un hijo , le
 „ llamarás Isaac , confirmaré mi pacto con
 „ él , será pacto eterno , seré su Dios , y
 „ de su descendencia despues de él , y por
 „ lo tocante á Ismaél , he oido tu peticion:
 „ ved aquí que yo le he echado mi bendi-

„cion , y le he de multiplicar grande-
 „mente : engendrará y producirá doce na-
 „ciones , y le haré cabeza de una grande
 „nacion : pero mi pacto le he de confir-
 „mar con Isaac , que es el que te ha de pa-
 „rir Sara dentro de un año.” Aquí están
 mas claras las promesas de la vocacion de
 los Gentiles en Isaac , esto es , en el hijo
 de la promision en que se nos significa la
 gracia , y no la naturaleza , porque pro-
 mete Dios un hijo de un anciano y de
 una vieja estéril : pues aunque el curso na-
 tural de la generacion sea tambien obra
 de Dios , pero donde se halla evidente la
 operacion de Dios , estando la naturaleza
 viciada , inerte y en inaccion , allí con mas
 claridad se echa de ver la gracia. Y por-
 que esto habia de venir á ser , no por ge-
 neracion , sino por regeneracion , por eso
 ahora le manda Dios , é impone la cir-
 cuncion , quando le promete el hijo en
 Sara , y el mandar que todos se circunci-
 den , no solo los hijos , sino tambien los

esclavos nacidos en casa , y los compra-
 dos , manifiesta que á todos se extiende
 esta gracia : porque ¿qué otra cosa signi-
 fica la circuncion que una renovacion de
 la naturaleza ya desechada con la senectud?
 y el octavo dia , ¿qué otra cosa nos sig-
 nifica que á Christo , quien al fin de la
 semana , esto es , despues del Sábado , re-
 suscitó? Múdanse tambien los nombres de
 los padres , todo suena novedad , y en el
 viejo testamento se entiende que está figu-
 rado el nuevo : porque ¿qué es lo que se di-
 ce testamento viejo sino como una cubierta
 y ocultacion misteriosa del nuevo? ¿y qué
 otra cosa es el que se dice nuevo sino una
 manifestacion y descubrimiento del viejo?
 y la risa de Abrahan es una alegría del
 que se muestra agradecido , y no irrision
 y burla , de quien se manifiesta desconfia-
 do , y asimismo las palabras que dixo en
 su corazon : ¿que de cien años he de tener
 hijo , y que de noventa ha de parir Sara!
 no son de quien duda , sino de quien se

admira. Y si alguno dificultase en lo que dice: "y te daré á tí y á tus descendientes despues de tí esta tierra en que vi-
 ,, ves ahora , " es á saber ; toda la tierra de Canaam en posesion perpetua , como se entiende que se cumplió , ó se espera que se cumplirá mediante á que ninguna posesion terrena puede ser eterna , entienda y sepa que perpetuo ó eterno interpretan los nuestros lo que los Griegos llaman Aeonion , que se deriba de siglo , porque aeon ⁹⁶ en griego quiere decir siglo: pero los Latinos no se han atrevido á llamar á esto secular por no dar en otro sentido sumamente distinto , porque muchas cosas se llaman seculares que se hacen en este siglo , de modo que pasan en bien breve tiempo: pero lo que llaman aeonion , ó no tiene fin , ó llega hasta el fin de este siglo.

CAPÍTULO XXVII.

Del infante , cuya anima perece si no se circuncida al octavo dia porque quebrantó el pacto de Dios.

Asimismo puede hacer dificultad , como debe entenderse , lo que dice : el infante que no se circuncidare ⁹⁷ en la carne de su prepucio , perecerá aquella alma de su pueblo , porque no guardó mi pacto y testamento , ya que en esto no tiene culpa el niño , cuya alma , dice , que ha de perecer , ni tampoco el fiel , el que no observó el testamento y pacto de Dios , sino sus padres que no le quisieron circuncidar , á no ser que tambien los niños , no segun la propiedad de su vida , sino segun el origen comun del linage humano , todos hayan quebrantado el testamento y pacto de Dios en aquel uno "en quien todos pecaron (a) , " porque son muchos

(a) S. Paul. ep. ad Rom. c. 5. *In quo omnes peccaverunt.*

los que se llaman testamentos ó pactos de Dios ⁹⁸, á excepcion de aquellos dos grandes, el viejo y el nuevo, como puede observarlo qualquiera en la sagrada Escritura: el primer testamento y pacto que se efectuó con el primer hombre, sin duda fué aquel (a) “el día que comieseis del fruto del árbol vedado morireis de muerte:” y así se escribe en el Eclesiástico (b): “que toda la carne se envejece y consume como se gasta y deshace un vestido, por que corre el testamento y pacto desde el principio del mundo, que mueran de muerte los que quebrantaren los mandamientos de Dios:” pues habiendo despues promulgado Dios la ley con mas claridad; y diciendo el Apóstol (c): “que

(a) Genes. c. 2. *Qua die ederitis, morte moriemini.*

(b) Ecclesiast. et Numer. cap. 18. *Omnis caro, sicut vestis veterascet: testamentum est à sæculo morte mori eos, qui transgrediuntur præcepta Dei.*

(c) S. Paul. ep. ad Rom. cap. 8. *Ubi autem non est lex, nec prævaricatio.*

„donde no hay ley, tampoco hay prevaricacion:” ¿cómo será cierto lo que dice el Real Profeta (a) “que á todos los pecadores de la tierra los tiene por prevaricadores;” sino porque los que se hallan aprisionados en las cadenas de algun pecado ⁹⁹, todos son reos y culpados de haber prevaricado y sido infractores de alguna ley? Por lo qual, aunque los niños, como lo persuade la verdadera fe, nacen no propiamente, sino originalmente pecadores, y por eso confesamos que tienen necesidad de que les dispensen la singular gracia de la remision de los pecados, sin duda que por el extremo que son pecadores, los conocemos tambien por infractores de la ley promulgada en el Paraiso, de forma que es verdad lo uno y lo otro que expresa la Escritura (b): “á todos los pecadores de la tierra tuve por

(a) Psalm. 118. *Prævaricatores æstimavi omnes peccatores terræ.*

(b) Psalm. 118. et S. Paul. ep. ad Rom. cap. 8.

„prevaricadores , y donde no hã y ley
 „tampoco hay prevaricacion : ” y por
 quanto la circuncision fué signo demos-
 trativo de la regeneracion , no sin causa
 la generacion perderá al niño por causa
 del pecado original con que se violó el
 primer testamento y pacto de Dios , si la
 regeneracion no le libertara y exímiera de
 la pena ; y así deben entenderse estas au-
 toridades de las sagradas letras , como si
 dixera : “qualquiera que no fuere reen-
 „gendrado , perecerá aquella alma de en-
 „tre su pueblo , porque infringió mi tes-
 „tamento y pacto , ” supuesto que con to-
 dos pecó él en Adan : porque si dixera:
 “porque quebrantó este mi pacto ” no nos
 forzara á entenderlo sino de esta circun-
 cision : pero como ahora no declaró qué
 pacto violó el niño , nos queda libertad pa-
 ra entender que lo dixo por aquel pacto
 cuya infraccion puede comprehender al
 niño ; y si alguno opinare que esto no se
 dixo sino por esta circuncision , porque en

ella el niño quebrantó el pacto de Dios,
 no circuncidándose , busque algun particu-
 lar modo de hablar con que sin absurdo
 pueda entenderse que por eso se quebran-
 tó el testamento y pacto, porque aun quan-
 do él no le violó , con todo se quebrantó
 en él : y aun de este modo es de adver-
 tir , que el alma del niño incircunciso no
 perece justamente por alguna negligencia
 ó descuido suyo propio que haya habido en
 él , sino por la obligacion del pecado ori-
 ginal.

CAPÍTULO XXVIII.

*De la mudanza de los nombres de Abra-
 han y de Sara , y como no pudiendo en-
 gendrar por la esterilidad de la una , y la
 mucha edad de ambos , alcanzaron el
 beneficio de la fecundidad.*

Hecha pues esta promesa tan grande y
 tan clara á Abraham , ya que le dixo Dios
 expresamente : “te he hecho padre y ca-
 „beza de muchas gentes , y te multipli-

„caré grandemente : haré que salgan de
 „tí muchas naciones y muchos Reyes
 (cuya promesa vemos ahora que se cum-
 ple en Christo)” y de allí adelante , aque-
 llos casados , marido y muger , no los lla-
 ma la Escritura como se llamaban ántes
 Abran y Sarai , sino como nosotros los
 hemos llamado desde el principio , y así
 los llaman todos Abrahan y Sara , y de
 haber mudado el nombre á Abrahan se da
 la razon , porque dice : “haré que seas pa-
 „dre de muchas gentes : ” esto hemos de
 entender que significa Abrahan ; pero
 Abran ¹⁰⁰ , como ántes se llamaba , quiere
 decir padre excelso : no se pone la razon
 de la mutacion del nombre de Sara ¹⁰¹ ,
 aunque segun dicen los que escribiéron
 las interpretaciones de los nombres he-
 bréos de la sagrada Escritura , Sarai quie-
 re decir Princesa mia , y Sara virtud , y así
 se dice en la carta de San Pablo (a) á los He-

(a) S. Paul. ep. ad Hebræos cap. II. *Fide , et
 ipsa Sara virtutem accepit ad emissionem seminis.*

bréos : “Sara por la fe recibió virtud para
 „concebir :” ambos eran ancianos , como
 lo dice la Escritura ; pero ella asimismo
 esteril ó infecunda ¹⁰² , porque no tiene ya
 en ella su curso y descenso ordinario la
 costumbre ¹⁰³ , por lo qual no pudiera ya
 parir aunque no fuera esteril ; porque si
 la muger tiene ya edad algo mayor , pero
 aun padece los meses , puede concebir de un
 joven , y de un anciano no puede ; aun-
 que el anciano aún puede procrear , pero
 ha de ser en muger moza : así como Abra-
 han , despues de muerta Sara , pudo haber
 hijos en Cethura , porque la halló en edad
 florida y vigorosa. Esta es la maravilla que
 encarece el Apóstol , y por eso dice , que
 estaba ya muerto el cuerpo de Abrahan ,
 porque no en qualquiera muger ¹⁰⁴ que
 tuviese edad para concebir , podia él en-
 gendrar en aquella edad : pues para algun
 efecto debemos entender que estaba muer-
 to su cuerpo , aunque no para todo acto ,
 porque si ya estuviese totalmente inhabil,

ya no sería cuerpo viejo de algun vivo, sino esqueleto de algun muerto : aunque tambien suele resolverse esta quèstion , de cómo hubo despues Abrahan hijos en Cethura , diciendo , que el don de procrear que le concedió el Señor , tambien se le conservó despues de muerta su esposa ; y por eso me parece mas adaptable la solucion que hemos seguido acerca de esta duda , pues aunque un anciano de cien años de los que viven en nuestro tiempo , no puede engendrar en muger alguna ; no obstante , los de aquella época quando vivian larga vida , podian , porque en ella cien años no hacian al hombre decrépito.

CAPÍTULO XXIX.

De los tres hombres ó ángeles , en quienes se manifiesta que se apareció el Señor á Abrahan junto al encinar de Mambré.

Asimismo se apareció Dios á Abrahan junto al encinar de Mambré en persona de tres varones , de quienes no hay duda que fuéron ángeles : aunque hay algunos que imaginan haber sido uno de ellos nuestro Señor Jesu-Christo , de quien dicen , que ántes de vestirse de nuestra carne mortal era visible. Puede ciertamente Dios , que es naturaleza invisible , incorpórea é inmutable , aparecer á los ojos mortales sin mutacion alguna suya , no por lo que es , sino por alguna cosa que le esté sujeta ; ¿pero qué cosa hay que no esté sujeta y subordinada á este gran Dios? Con todo , si por eso dicen que algunos de estos tres fué Christo , porque habiendo

visto tres , habló en singular con el Señor , pues dice la Escritura (a) : “y ved , aquí tres varones se acercaron á él , y , viéndolos , salió corriendo á recibirlos , desde la puerta de su tabernáculo , é inclinándose hácia la tierra dixo , Señor , si he hallado gracia en tu acatamiento , &c.” ¿por qué no advierten que habiendo los dos de ellos ido á destruir á los Sodomitas , estando todavía Abrahan hablando con el uno , y llamándole Señor , é intercediendo para que no destruyese en Sodoma al justo juntamente con el pecador : que á los otros dos los recibió Lot de modo que asimismo en el razonamiento que tuvo con ellos , siendo dos , en singular los llamó Señor ? porque (b) habiéndose

(a) Genes. cap. 18. *Et ecce tres viri stabant super eum , et videns , procurruít obviam illis ab ostio tabernaculi sui : et adoravit super terram , et dixit : Domine , si inveni gratiam ante te , &c.*

(b) Genes. cap. 19. *Ecce Domini , declinate in domum pueri vestri.*

doles dicho en plural : “venid , Señor , y serviros de la casa de vuestro siervo ,” y lo demas que allí dice ; sin embargo leemos despues (a) : “y tomaron los ángeles de la mano á Lot , á su muger y á sus dos hijos , porque el Señor le quería perdonar , y luego que le sacaron de la ciudad , le dixéron : huye , y escapa tu vida , no vuelvas la cabeza , ni mires atrás , y no pares en esta region , acógete al monte , y ponte en salvo por que no perezcas : y Lot les dixo : suplicote , Señor , ya que tu siervo ha hallado misericordia en tu acatamiento ,” con lo demas que se sigue. Despues á continuación de estas expresiones le respondió

(a) Genes. cap. 19. *Et tenuerunt angeli manum ejus , et manum uxoris ejus , et manus duarum filiarum ejus , et quod Dominus parceret illi : et factum est mox , ut eduxerunt illum foràs , dixerunt : salvam fac animam tuam , ne respexeris retrò , nec steteris in tota regione , in monte salvum te fac , ne quando comprehendaris. Dixit autem Lot ad illos : oro Domine , quia invenit puer tuus misericordiam ante te.*

el Señor asimismo en número singular estando en los dos ángeles, diciendo: "ad-
 ,, vertid que he oido tu peticion, y uso
 ,, contigo de misericordia (a): " y así es
 mucho mas creible, que Abrahan en los
 tres, y Lot en los dos, reconocieron al Se-
 ñor con quien hablaban en persona sin-
 gular, aun quando imaginaban que eran
 hombres, porque no por otra causa los
 recibieron y hospedaron sino para servir-
 los como á mortales, y que tenían nece-
 sidad del humano refugio: con todo, ha-
 bia ciertamente alguna qualidad en ellos,
 con la qual eran tan excelentes y notables,
 aunque en semejanza de hombres, que los
 que los hospedaban no podian dudar que
 en ellos estaba el Señor como suele estar
 en los Profetas, y por eso en repetidas
 ocasiones les hablaban en plural, llamán-
 dolos Señores, y algunas veces en el sin-

(a) Genes. cap. 19. *Ecce miseratus sum faciem tuam.* Véanse con cuidado para la inteligencia de estos textos los capitulos XVIII y XIX del Genesis.

gular, hablando con el Señor en ellos:
 sin embargo, dice expresamente la Escri-
 tura, que eran ángeles, no solo en el libro
 del Genesis, donde se refiere esta histo-
 ria, sino tambien San Pablo en su carta á
 los Hebréos, donde elogiando la hospita-
 lidad dice (a): "que por este motivo algu-
 ,, nos ignorándolo hospedaron á los ánge-
 ,, les." Prometiéndole pues nuevamente á
 Abrahan aquellos tres varones un hijo en
 Sara, dice la divina promesa asimismo de
 esta forma hablando con Abrahan (b): "na-
 ,, cerá de él una nacion grande y dilatada,
 ,, y serán benditas en él todas las gentes
 ,, de la tierra:" aquí tambien se le pro-
 meten aquellas dos cosas, brevisima y ple-
 nisimamente, la gente de Israel segun la
 carne, y todas las demas naciones segun la fe.

(a) S. Paul. ep. ad Hebræos cap. 13. *Per hanc etiam quidam nescientes, hospitio receperunt angelos.*

(b) Genes. cap. 18. v. 18. *Erit in gentem magnam, et multam, et benedicentur in eo omnes gentes terræ.*